



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 13, Issue 1

www.sdmagyar.org

February – March 2008

Kérjük, újítsa meg tagságát időben a mellékelt adatlap és a tagsági díj beküldésével február végéig!
Please, renew your membership by sending in your dues and the attached data sheet by the end of February!

Jozsef Domján exhibit in the Mingei Museum opens on the 1st of March, Saturday



Domján József 1907-ben született Budapesten. A színes fametszeteiről híres művészt 1955-ben a "Master of the color woodcut" címmel tüntették ki. Témáit a magyar népművészetből merítette, művei a világ számos múzeumában láthatók. Tagunk, Joyce Corbett segítségével San Diego-ban is láthatjuk a műveinek egy részét. A kiállítást Bokor Balázs nagykövet úr, a Los Angelesi főkonzul nyitja majd március elsején este 5-kor egy fogadás keretében, amire minden Magyar Házi tagot szívesen látnak.

Jozsef Domjan (1907-1992), the Master of Color Woodcut was born in Hungary 100 years ago. He immigrated to the US in 1956, and achieved a great career in the fine art with his works based on the Hungarian folk art. The current exhibit in Mingei Museum (1439 El Prado) is organized by curator Joyce Corbett, a member of our House. Balazs Bokor ambassador, Consul General from Los Angeles will open the exhibit at 5 pm. It will be followed by a reception where all members of the House of Hungary are welcome, especially in Hungarian costume. You can visit the exhibit also later, from 3/2 to 8/31.

Remembering the 1848 revolution – Március 15-i ünnepség a Hall of Nations-ben



Március 15-dike a magyarok legszentebb ünnepe, a nemzet szabadságának a szimbóluma. Próbáljuk legalább mi itt külföldön úgy megünnepelni, ahogy illendő. Gondoljuk végig a magyarság történetét, a sok évszázados elnyomást Habsburgtól, töröktől, oroszról; és örüljünk annak, hogy ma Magyarország szabad és független. Miközben vigyázó szemünket Budapestre vetjük, aggódom látjuk a romló politikai és gazdasági helyzetet. A politikusok egymás torkát harapdálják, miközben a kormány igyekszik tűzön vízen át bevezetni a nálunk olyan „ragyogóan” működő egészségbiztosítási rendszert. Eközben persze felüti a fejét a kitartas.hu, a kuruc.info és persze a gárdisták. Még szerencse, hogy a kétes értékű

népszavazást egy héttel március 15 előtt rendezik, így remélhetőleg a magyar társadalom addigra megszabadul a párt-harcoktól és gyűlölködésektől, amik már barátokat és családokat is érintenek. Jó lenne az is, ha nem arról kellene másnap szégyenkezve olvasnunk, hogy a rendőrség milyen brutálisan fojtotta el az „ünnepelő tömeg közé vegyült rendbontókat”.

Ne feledjük el az ünnep üzenetét! Legyünk büszkék az elődeinkre, legyünk büszkék arra, hogy magyarok vagyunk!

Mi március 15-én szombaton délután 4 órai kezdettel ünnepeljük az 1848-as forradalom és szabadságharc 160-dik évfordulóját. Kérjük mindenki hozzon valami finom ennyivalót, a megemlékezés után batyu vacsora lesz.

We will remember the 1848 Hungarian revolution and freedom fight starting at 4 pm in the Hall of Nations with a festive program. Please bring your favorite food, we will have a potluck dinner afterwards.

Magyarock concert on 3/29 from 6 pm. in the Hall of Nations

A denveri rock zenekar első alkalommal látogat el San Diegoba, de már jól ismertek Los Angelesben. Repertoárjukon Máté Pétertől az Eddáig mindenféle zene megtalálható. A nagy bulira Thoma Heninél lehet jegyet foglalni \$20-ért (858-231-5497). Tickets are \$20 in advance and \$25 at the door. Please reserve your ticket at Heni for the concert. For more information visit www.myspace.com/magyarock, where you can also listen to some of their songs.



Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

Több mint 50 kisgyerek várta a Mikulást december elsején a Magyar Házban, ahol előtte a gyerekek megköszönték Szopkó Beának a sok munkát, amit az év során a játszóház vezetésében végzett. Thoma Heni szervezte a jelentkezéseket és az ajándékokat, és Márton Noémivel segített a Mikulást megszemélyesítő Török Tamásnak a játékok kiosztásában. Utána még jutott mindenkinek egy kis karácsonyi előzetes, és a gyerekeknek diafilmet is vetítettek. A következő héten az International Christmas Festival két napja mozgósított sok önkéntest. Pénteken 4-től, szombaton 12-től árultunk kolbászos szendvicset és menüt krumplival és káposztával, palacsintát, házi süteményeket és a sörsátorban forralt bort. Sajnos az eső mindkét napot megzavarta, így a bevételünk a tavalyinak mintegy háromnegyede volt csak, annak ellenére, hogy megtisztelt minket Jerry Sanders polgármester is látogatásával. Ezúton is szeretnénk még egyszer megköszönni az önkéntesnek a segítséget, miképpen tiszteletjegyet küldtünk minden résztvevőnek a január 12-i pótszilveszterre is, ahol Jankovics Marika pompás vacsorája után Dömsödi Farkas Bálint szórakoztatta az egybegyűlteket jóval éjjel utánig.



More than 50 kids came to our Mikulas Party on the 1st of December thanks to Bea Szopko's excellent work in the playhouse, and Heni Thoma's restless organization. She and Noemi Marton helped Mikulas (aka Tom Torok) to distribute the presents. Next week we participated in the International Christmas Festival, and offered Hungarian sausage sandwiches and menus with parsley potato and cabbage. We also sold crepes and pastries, and in the beer garden hot spiced wine. The weather did not cooperate too much, and the rain caused an apparent decline in the proceeds, even if Mayor Jerry Sanders visited our house. Once again many thanks to all volunteers, whom we sent also complimentary tickets to the New Year's party hold on January the 12th. The dinner by Marika Jankovics was delicious, and we all enjoyed the performance of Balint Domsodi.



Kedvcsináló a Hungarian Movie Series filmjeihez

Egy bolond százat csinál – magyar vígjáték, 2006, 100', 12+ /w English subtitle.

Rendezte Gyöngyössy Bence, főszereplők Gáspár Sándor, Oroszlán Szonja, Szabó Győző, Gesztesi Károly.

László Dömötör, az elvált anyakönyvvezető a volt feleségétől éppúgy nem tud szabadulni, mint a házasságoktól. Elszántan próbál új szerelemre találni, kevés sikerrel. Miután Dömötör feszültségoldóként bepiál a munkahelyén, és az egyik esküvőt fenekestül felfogatja, a főnöke kirúgja. Távozás közben megpillant egy tudósítást Lázár Norbertről, a feltörekvő, félvilági producerről, aki éjszakai klubokat üzemeltet. Meg nem erősített hírek szerint életét vesztette Afrikában. A férfi megszólalásig hasonlít rá. Mindez örült ötletre sarkallja. Az 1942-ben készült vígjáték modernizált feldolgozása.

Fehér tenyér – magyar dráma, 2006, 100', 12+ /w English subtitle.

Rendezte Hajdú Szabolcs, főszereplők Hajdú Zoltán Miklós, Kyle Shewfelt

Dongó Miklós nagyreményű, de egy sérülés miatt félbeszakadt tornászkarrierjét követően edzőként érkezik Kanadába, hogy újraépítse életét. Magával hozott stílusa és beidegződései miatt azonban kérdésessé válik, hogy be tud-e illeszkedni ebbe az új világba, képes-e megfelelni az új kihívásoknak. Elsősorban saját feldolgozatlan múltjával, gyökereivel kell szembenéznie - a tornaterem falai közt töltött örömtelen gyerekkorral és a múlt kísérteteivel.

Előzetes: április 8-án kedden este 7-kor Peller Anna és Bangó Béla népi zenekara lép fel majd a Magyar Házban!

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Vadász társa(ka)t keresek, P.O.Box 2175 Ramona, CA 92065.

Looking for a native **Hungarian speaking Babysitter** who can teach our 5 years old boy basic Hungarian. Twice a week for 1-2 hours, with flexible schedule. \$12-\$15/hour. Rancho Penasquitos area. Please email to: lovasz8@sbcglobal.net

Adás/vétel For Sale/Buying

House of Hungary is selling a 46" SONY projection TV (KP-46V15) for \$149 OBO. Call 858-863-0111.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Január 4-én, eltávozott közülünk **Dr. Tuba István**, a „The Third Resource” c. könyv szerzője, az International Technology Institute létrehozója és elnöke. 76 éves volt.

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Irény Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Bútorasztalos (Cabinet maker)
Kálmán Doktor / East County _____ (619) 590-0820

Szobafestő (Painter)
László Hegedűs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Építőanyagok (Building Supplies)
Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Építés – Felújítás (Construction)
Nándor Kasa _____ (760) 612-2071

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingtalan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (pays escrow fee) _____ (619) 335-0835
Marta (Bolyki) Irving (\$1000 rebate) _____ (858) 354-4320
Tibor Bozzay North County specialist _____ (760) 212-8878

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Pszichológus (Psychotherapist)
Barbara Varga, MFT _____ (619) 549-4879

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 449-6728

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Gyógymasszázs (Massage Therapy)
Annamária Cuibus _____ (760) 917-1964

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Étterem Restaurant

The Gulyas Csarda in Julian is out of business!

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-690

Grafikus (Graphic Design)
Beáta Csanádi _____ (619) 583-9956

Üzleti rendszer tanácsadó (Business System Consultant)
Joseph G. Jonak _____ (949) 363-0072

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Janos Kantor** (619) 855-3910.

Ha takarékosági okokból nem ragaszkodik az újság nyomtatott változatához, és megelégszik egy email értesítéssel az elektronikus újságra való mutatóval az sdmagyar.org-on, akkor kérjük küldjön egy üzenetet: info@sdmagyar.org.

If you do not want to receive a printed copy of the newsletter, just a reminder in email with a link to the electronic version on sdmagyar.org, please send an email to info@sdmagyar.org. We can save printing and mailing this way.

Események / Events

Feb. 2	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
3	vasárnap	12 – 4 12:00 1 - 2	Open House, hostess: Eva Dvorsky & Margit Schonberg HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Februárban nem lesz protestáns Istentisztelet!
10	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess: Queen Ashley Ennedy. Hungarian Movie Series: Egy bolond százat csinál , 2006, 100', 12+, English subtitle
16	szombat	9 – 12 6 -	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class Sun City Magyar Klub farsangi bálja , \$25 jegyért hívják Maroshegyi Zsuzsát: 951-301-6505
17	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess: Kati Valiquette
23	szombat	10 – 12	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984
24	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess: Eva Matray Hungarian Movie Series: Fehér tenyér , 2006, 100', 12+, English subtitle
Mar. 1	szombat	9 – 12 5:00	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class Domján József kiállítás megnyitóját a Mingei múzeumban (1439 El Prado, Balboa Park)
2	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 3:30	Open House, hostess: Zsuzsa Maroshegyi & Kati Haraszko HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave) Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
9	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess: Judit Bartalits Hungarian Movie Series: Vakáción a Mézga család 2 , 100' A Mézga család színes magyar rajzfilmsorozat a 70-80-as évek egyik legnépszerűbb sorozata. Ezen a 2005-ben készült DVD-n az alábbi történetek láthatók: Cseberből vederbe, Az üvegszemű kapitány, Púpos Bill hálójában és Egymillió dollár
15	szombat	9 – 12 4:00	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Remembering the 1848 revolution in the Hall of Nations. Potluck dinner afterwards.
16	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess: Rozsa Kormoczy
22	szombat	10 – 12	Húsvéti játszóház gyerekeknek – Easter playhouse for kids , call Bea at 619-523-4984
23	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess: Eddy Ennedy
29	szombat	9 – 12 6 –	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Magyarrock concert in the Hall of Nations, \$20, for reservation call Heni (858) 231-5497.
30	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed

Kérjük, újítsa meg tagságát időben a mellékelt adatlap és a tagsági díj beküldésével február végéig!
Please, renew your membership by sending in your dues and the attached data sheet by the end of February!

We will be able to mail the next newsletter only to members with paid dues. Thank you.



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
February - March 2008